

**WMO OMM**

World Meteorological Organization
Organisation météorologique mondiale
Organización Meteorológica Mundial
Всемирная метеорологическая организация
المنظمة العالمية للأرصاد الجوية
世界气象组织

Secrétariat

7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300
CH 1211 Genève 2 – Suisse
Tél.: +41 (0) 22 730 81 11
Fax: +41 (0) 22 730 81 81
wmo@wmo.int – public.wmo.int

Ref.: 08145/2020-10 GS

Nuestra ref.: 07403/2020/I/ONM/QMS/Translated-ICA

23 de abril de 2020

Asunto: Traducción del *Atlas internacional de nubes* a los idiomas oficiales de la Organización Meteorológica Mundial

Finalidad: Difundir esta información a los servicios y organizaciones pertinentes de su país

Estimado señor/Estimada señora:

Quisiera informarle de que, en 2017, el *Atlas internacional de nubes - Manual de observación de nubes y otros meteoros (OMM-Nº 407)* fue actualizado y puesto a disposición de los usuarios, solo en inglés, como primera publicación de la Organización Meteorológica Mundial (OMM) alojada en un portal web. La puesta en marcha de ese portal web fue todo un éxito y ya es una de las partes más consultadas del sitio web de la OMM.

Muchos Miembros preguntaron sobre la posibilidad de traducir el portal web a fin de poder aprovechar al máximo la información que contiene. Cúmpleme informarle de que el Atlas ya está disponible en todos los idiomas oficiales de la OMM y se puede consultar desde los enlaces que figuran a continuación:

Árabe — <https://cloudatlas.wmo.int/ar/home.html>

Chino — <https://cloudatlas.wmo.int/zh-hans/home.html>

Español — <https://cloudatlas.wmo.int/es/home.html>

Francés — <https://cloudatlas.wmo.int/fr/home.html>

Inglés — <https://cloudatlas.wmo.int/en/home.html>

Ruso — <https://cloudatlas.wmo.int/ru/home.html>

El *Atlas internacional de nubes* es la referencia mundial para la identificación y la clasificación de nubes y otros fenómenos meteorológicos. Al utilizarlo, los Miembros de la OMM velan por la coherencia a la hora de notificar observaciones pertinentes de nubes y otros fenómenos en todo el mundo. El portal web en el que se encuentra el Atlas contiene cientos de imágenes de nubes y otros fenómenos —como el arcoíris, los halos, los remolinos de nieve o el pedrisco— enviadas por meteorólogos, fotógrafos y amantes de las nubes de todo el planeta. Muchas imágenes están acompañadas de información complementaria, por ejemplo, sondeos termodinámicos, mapas sinópticos o imágenes satelitales. Además de ser la referencia mundial en la materia, el portal web también es una herramienta fundamental para la formación de profesionales que trabajan en los servicios meteorológicos y goza de gran popularidad entre los amantes de las nubes.

A los: Representantes Permanentes (o Directores de los Servicios Meteorológicos o Hidrometeorológicos) de los Miembros de la OMM

copias: Asesores hidrológicos de los Representantes Permanentes

Quisiera agradecer especialmente la ayuda brindada por el Observatorio de Hong Kong, encargado de la administración del portal web, y por MétéoSuisse, que ha proporcionado apoyo financiero para su traducción. El respaldo de ambos ha sido indispensable para poder completar este gran proyecto.

Me gustaría invitarle a que diera amplia difusión a esta información en el seno de su Servicio, así como también entre otros servicios, organizaciones e instituciones académicas de su país.

Le saluda atentamente.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Zhang', with a long horizontal stroke extending to the right.

(W. Zhang)
por el Secretario General